



**Instructions
for use**
English

**Instrucciones
de uso**
Español

**Instruções
de uso**
Português

Οδηγίες χρήσης
Ελληνικά

**Kullanma
talimatları**
Türkçe

Hearing instruments

Audífono

**Aparelho de correcção
auditiva**

Ακουστικό

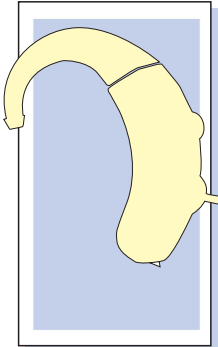
İşitme cihazı

SIEMENS





Behind-the-ear hearing instruments Instructions for use



This Quick Guide of user instructions describes how to operate your hearing instruments quickly and easily.

It also provides you with important information on how to handle your instruments and batteries.

Additional tips are given in the User Guide (not supplied with every instrument).

Your hearing instrument specialist can answer any further questions about instructions and proper use.

E



Safety notes for batteries

WARNING.

Keep batteries and instruments out of the reach of children.
Batteries can be harmful if swallowed.
If swallowed consult a physician or a hospital immediately.

CAUTION.

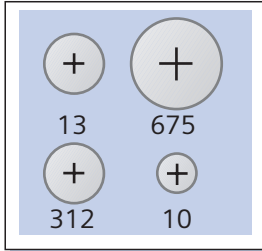
Leaking batteries damage the instrument.
Remove the batteries when the instrument is not in use for
a prolonged period of time.

NOTE.

Do not throw used batteries into household trash.
Dispose them according to national regulations or return
them to your hearing instrument specialist.



Inserting or changing a battery

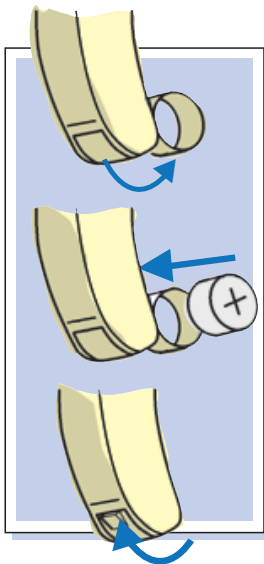


Battery type
original size

NOTE.

In some instruments the sound may become fainter or you may hear additional alerting signals when the battery power is low. If this happens, change the battery.

E



Open the battery compartment.

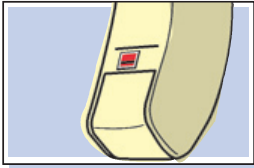
Insert the battery.
Make sure the battery and compartment symbols are aligned.

Close the battery compartment.



Lock for the battery compartment

AVAILABLE ON SELECT MODELS

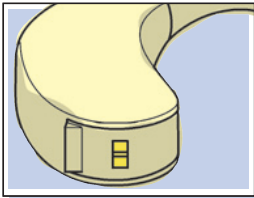


To lock or unlock, move the slide with a suitable pointed tool.

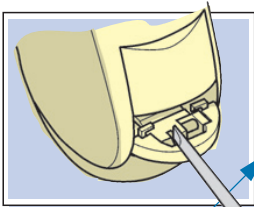
Unlock



lock



OR



To lock or unlock, move the slide with a suitable pointed tool.

Partially open the battery compartment.

lock

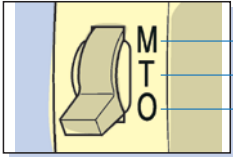
unlock



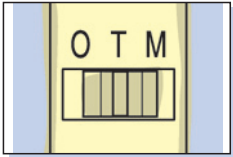


Turning your hearing instrument on/off

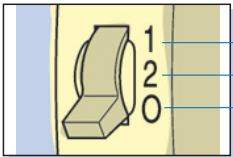
E



- On
- Special function
- Off



- OR
Some instruments have a horizontal program button

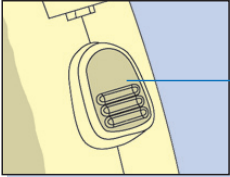


- OR
1st program (On)
2nd program
Off

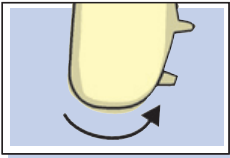




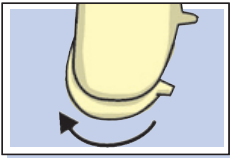
Turning your hearing instrument on/off



OR
Program button:
Press and hold the button for 3 seconds



OR
ON:
Close the battery compartment



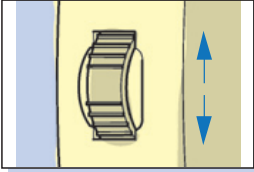
OFF:
Partially open the battery compartment



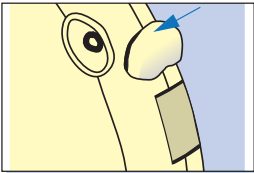


Adjusting the volume

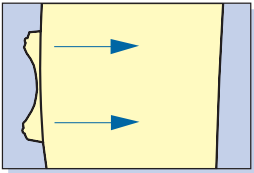
E



Increase volume:
turn wheel up
Decrease volume:
rotate wheel down



OR
Increase volume:
press upward
Decrease volume:
press downward



OR
Increase volume:
press up
Decrease volume:
press down

IMPORTANT

If operated incorrectly, hearing instruments with high amplification can cause permanent hearing damage. Please ask your hearing instrument specialist.

NOTE

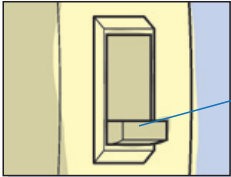
For instruments with automatic volume control, the volume will adjust automatically when in use!





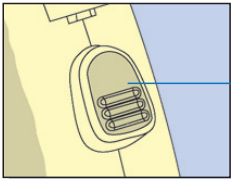
Selecting the hearing program

AVAILABLE ON SELECT MODELS



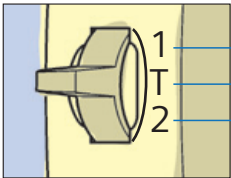
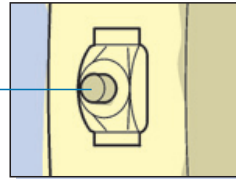
EITHER

Change program:
Flip the switch



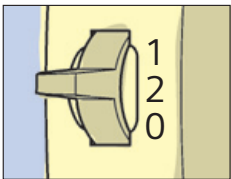
OR

Press
the button



OR

1st Hearing program
 T Telephone coil
 2nd Hearing program



OR

1st Hearing program
 2nd Hearing program
 Flip the toggle switch





Connecting Audio Input to external devices

AVAILABLE ON SELECT MODELS

E

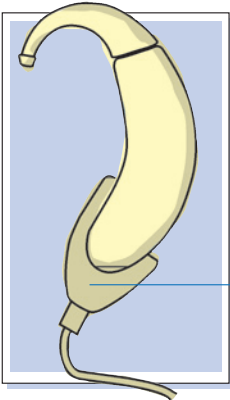
With certain hearing instruments it is possible to connect accessories through an audio shoe.

Ask your hearing instrument specialist for further details.

WARNING.

Danger of electrical shock!

Connect the audio input only to a line-operated device which conforms with the safety requirements of IEC 65.



Available on select models

Audio shoe





Using the telephone

AVAILABLE ON SELECT MODELS



With the AutoPhone functionality, your hearing system will automatically switch to the telephone program when you hold a hearing-instrument-compatible-telephone headset to your hearing instrument. After telephone use it will automatically return to the previously used hearing program.

Most types of telephones require the small **AutoPhone magnet** to produce a magnetic field strong enough to activate the AutoPhone function.

Your hearing instrument specialist will program your hearing system to your individual requirements.

NOTE

See the AutoPhone Magnet User Guide for instructions on how to position the magnet. Use only the magnet that is delivered with the hearing instrument.

Magnets can pose risks to electronics and magnetic storage mediums when placed in close proximity. Take care not to set magnets near computers, color monitors, television sets, floppy discs, video/audio tape and other electronic equipment.

Keep magnets away from the reach of children. If swallowed consult your physician.

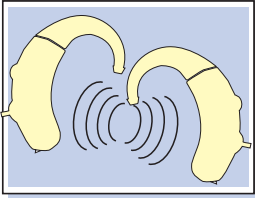
Magnets may interfere with the operation of life supporting systems (i.e. pace-makers, magnetic valves etc).

Use magnets only if not in doubt about the safe distance.

The Safe distance between a pacemaker and magnet should be at least 10 cm (4 inch).



e2e wireless™



Unique to particular hearing systems is the e2e wireless™ technology.

E

The e2e wireless functionality:

- Automatically and simultaneously adjusts the systems to changes in listening situations.
- Provides synchronization of the settings in the system. If you change the volume or program on one instrument, the other is automatically changed.
- Allows use of wireless accessories including the ePocket™ (remote control).



e2e wireless™

Your hearing instrument specialist can activate or deactivate the e2e wireless functionality of your hearing system.

The ePocket™ can be activated or deactivated separately. Consult your hearing instrument specialist for instructions on use of this feature with your particular hearing system.

ATTENTION:

The performance of the e2e wireless could be affected by electro-magnetic interference, such as a computer monitor or halogen lamp systems controlled by a switching power supply. Move away from the source of interference if you experience difficulty.

Operating the hearing instrument in T-coil mode the wireless function may cause a pulsing noise. This is due to the pick-up of the transmission signal by the hearing aid T-coil. When your hearing instrument is in T-coil mode please use the remote control only with a distance greater than 10 cm.

All ePockets operate on the same frequency. Although it is very unlikely, another ePocket within operating distance of less than 1 meter (40 inches) could potentially change the settings of your hearing system. Contact your hearing instrument specialist if this occurs. Your ePocket can be sent to the manufacturer to address this issue if necessary.





General notes on safety

E

ATTENTION.

Protect against dampness, moisture, overheating and physical damage.

ATTENTION.

Remove your hearing instrument before:

- showering/bathing and when using hairspray
- coming into contact with strong magnetic fields (e.g. medical devices)
- undergoing an X-ray examination

WARNING.

Do not use your hearing instrument in explosion hazard areas!



In case of instrument failures

- Is the instrument turned on?
- Is the battery inserted correctly?
- Is the battery power low?
- Is the battery compartment closed completely?
- Is the volume control turned up?
- Is the sound opening in the ear mould clogged with wax?

NOTE ON PROPER CARE.

Clean the ear mold regularly to remove earwax buildup.
Consult with your hearing instrument specialist for further
instructions on cleaning your particular instrument.





Disposal information

Within the European Union, the marked equipment is covered by "Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment. Amended by Directive 2003/108/EC" (WEEE).



E

Recycle your hearing instrument according to national regulations.

For disposal within the EU please send device to the following address:

United Kingdom

Siemens
Hearing Instruments
Newton Road
Crawley RH109TT

Malta

Charles de Giorgio LTD
39-40 South Street
Valetta CMR 01
P.O.Box 374

Ireland

Howth Junction
Business Center
Kilbarrack
5 Dublin

www.hearing-siemens.com

With the CE marking Siemens confirms compliance with the European Directive 93/42/EEC concerning medical devices.

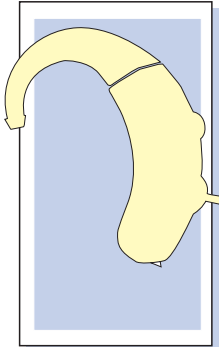






Audífonos retroauriculares

Manual del operador



Esta Guía rápida del manual del operador describe cómo utilizar los audífonos rápida y fácilmente. También ofrece información importante sobre la manipulación de los audífonos y de las baterías.

En la Guía del usuario (no suministrada con todos los audífonos) se dan consejos adicionales.

Su audioprotesista puede responder las demás preguntas que tenga en cuanto al manejo y uso correcto del audífono.

ES



Notas de seguridad sobre las baterías

ADVERTENCIA.

Mantenga las baterías y los audífonos fuera del alcance de los niños. Si se tragan, consulte con un médico o vaya a un hospital inmediatamente.

PRECAUCIÓN.

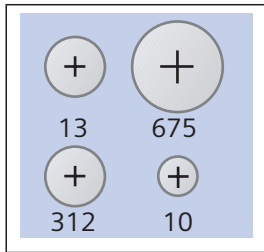
Si las baterías tienen fugas, se puede dañar el audífono. Si no va a utilizar el audífono durante mucho tiempo, retire las baterías.

NOTA.

No arroje las baterías usadas a la basura doméstica. Elimínelas según las directivas nacionales o devuélvalas al audioprotesista.



Colocar o cambiar la batería

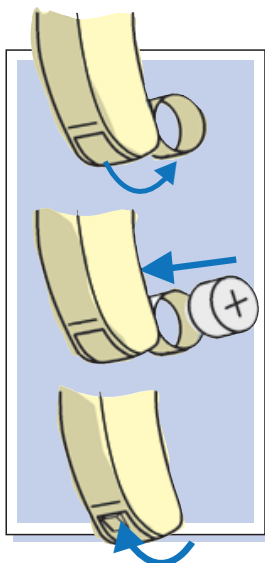


Tipo de batería
tamaño original

NOTA.

En algunos audífonos el volumen del sonido puede disminuir o puede que oiga usted sonidos complementarios cuando la carga de la batería esté baja. En ese caso, cambie la batería.

ES



Abra el compartimento de la batería.

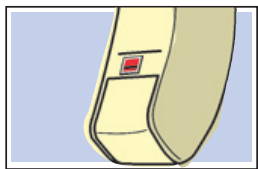
Coloque la batería. Asegúrese de que coincidan los símbolos de la batería y del compartimento.

Cierre el compartimento de la batería.



Enclavamiento del compartimento de la batería

DISPONIBLE EN DETERMINADOS MODELOS

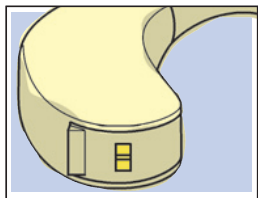


Para cerrar o abrir, desplace la tapa corrediza con un objeto puntiagudo adecuado.

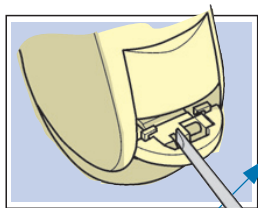
desbloquear



bloquear



O BIEN



Para cerrar o abrir, desplace la tapa corrediza con un objeto o puntiagudo adecuado.

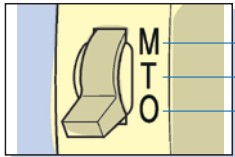
Abra parcialmente el compartimento de la batería.

bloquear

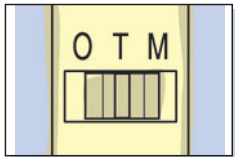
desbloquear



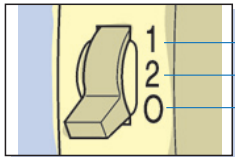
Conectar y desconectar el audífono



- Con.
- Funciones especiales
- Apagado



- O BIEN
- Algunos audífonos tienen un botón de programa horizontal



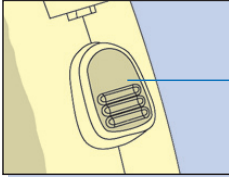
- O BIEN
- 1° programa auditivo (conexión)
 - 2° programa auditivo
 - Apagado

ES



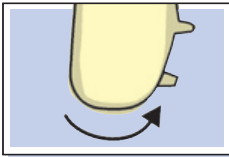


Conectar y desconectar el audífono



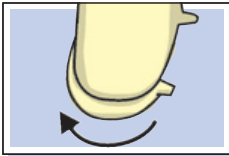
O BIEN

Botón de programa:
Pulse y mantenga pulsado el botón durante 3 segundos



O BIEN

Conectar:
Cerrar el compartimento de la batería

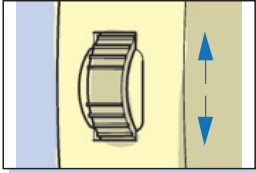


Desconectar:
Abra parcialmente el compartimento de la batería



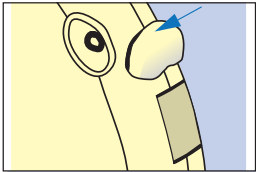


Regulación del volumen



Más volumen:
gire la rueda hacia arriba

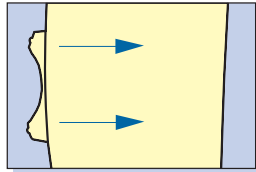
Menos volumen:
gire la rueda hacia abajo



O BIEN

Más volumen:
empuje hacia arriba

Menos volumen:
empuje hacia abajo



O BIEN

Más volumen:
empuje hacia arriba

Menos volumen:
empuje hacia abajo

ES

IMPORTANTE

Si se manejan incorrectamente, los audífonos de alta amplificación pueden producir daños auditivos permanentes. Consulte con el especialista en audífonos.

NOTA

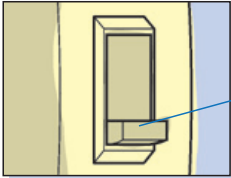
¡En los audífonos con regulación automática del volumen se ajusta el volumen automáticamente durante el funcionamiento!





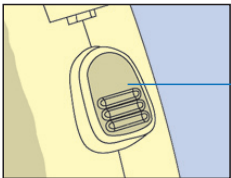
Selección del programa auditivo

DISPONIBLE EN DETERMINADOS MODELOS



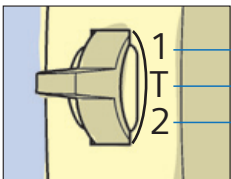
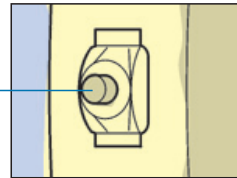
ASÍ

Para cambiar el programa:
bascule el conmutador



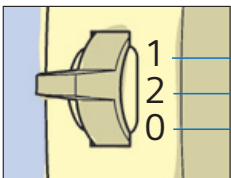
O BIEN

Pulse el
botón



O BIEN

1° programa auditivo
Bobina telefónica
2° programa auditivo



O BIEN

1° programa auditivo
2° programa auditivo
Cambie la posición del
conmutador basculante



Conectar accesorios a la entrada de audio

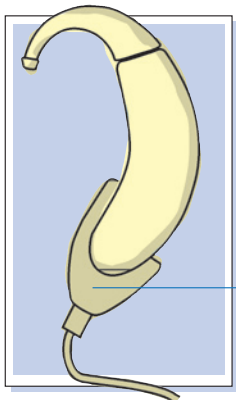
DISPONIBLE EN DETERMINADOS MODELOS

Con determinados audífonos puede conectar accesorios por medio de la zapata de audio.
Para más detalles pregunte a su especialista en audífonos.

ADVERTENCIA.

¡Peligro de descarga eléctrica! Conecte la entrada de audio sólo a dispositivos alimentados por la red que cumplan las normas de seguridad IEC 65/.

ES



Disponible en determinados modelos

Zapata de audio



Conversaciones telefónicas

DISPONIBLE EN DETERMINADOS MODELOS



Con la función AutoPhone, el sistema de audición cambia automáticamente al programa de teléfono si acerca al audífono un teléfono compatible con audífonos.

Después de utilizar el teléfono, el audífono vuelve automáticamente al programa auditivo anterior.

La mayoría de los teléfonos necesitan el pequeño **imán AutoPhone** para generar un campo magnético lo suficientemente intenso que active la función AutoPhone. El especialista en audífonos programará el audífono según sus necesidades.

NOTA.

Para instrucciones sobre la posición correcta del imán consulte el manual del operador del imán AutoPhone. Utilice sólo el imán suministrado con el audífono. Si se acercan mucho a ellos, los imanes pueden dañar los componentes electrónicos y los soportes de almacenamiento magnético. No acerque los imanes a PC, monitores en color, televisores, disquetes, cintas de audio o vídeo ni otros equipos electrónicos.

Mantenga los imanes fuera del alcance de los niños.

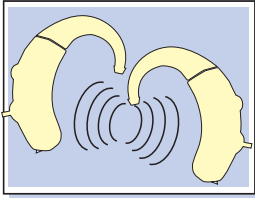
En caso de ingestión, consulte al médico.

Los imágenes pueden interferir en el funcionamiento de los sistemas de reanimación (p. ej., marcapasos, válvulas magnéticas, etc.). Use los imanes sólo si está seguro de las distancias de seguridad.

La distancia de seguridad entre un marcapasos y un imán es de, al menos, 10 cm (4 pulgadas).



e2e Wireless™



Determinados sistemas de audición incluyen la tecnología exclusiva e2e wireless™.

ES

La tecnología e2e wireless:

- Adapta automática y simultáneamente los sistemas a los cambios en situaciones auditivas.
- Sincroniza los ajustes del sistema. Si cambia el volumen o el programa en un audífono, el otro los cambia también automáticamente.
- Permite usar accesorios inalámbricos, incluido ePocket™t (telemando).



e2e Wireless™

El especialista en audífonos puede activar o desactivar la funcionalidad e2e wireless del audífono. ePocket™ puede activarse o desactivarse aparte. Su audioprotesista le asesora en lo referente a las instrucciones de esta función en combinación con su sistema auditivo personal.

ATENCIÓN.

El funcionamiento del e2e wireless podría verse afectado por interferencias electromagnéticas, como las causadas por el monitor de un PC o una lámpara halógena controlados por una fuente de alimentación conmutada. Si experimenta dificultades, aléjese de la fuente de las interferencias.

Si utiliza el audífono en el modo de bobina telefónica, la función inalámbrica puede producir un sonido pulsante. Este se genera por la recepción de la señal transmitida en la bobina telefónica del audífono. Cuando utilice el audífono en el modo de bobina telefónica, utilice el telemando como mínimo a una distancia de 10 cm.

Todos los ePocket operan con la misma frecuencia. En casos aislados puede que otro ePocket situado a una distancia operativa de menos de 1 metro altere los ajustes de su sistema auditivo. Si ocurriera esto, póngase en contacto con su audioprotesista. Si fuera necesario, éste enviaría el ePocket para su revisión al fabricante.





Notas generales sobre seguridad

ATENCIÓN.

Proteja el audífono de los líquidos, la humedad, el sobrecalentamiento y los daños físicos.

ATENCIÓN.

Quítese el audífono antes de:

- la ducha, el baño o el uso de lacas en aerosol
- el contacto con intensos campos magnéticos (p. ej. dispositivos médicos)
- un examen con rayos X

ES

ADVERTENCIA.

¡No utilice el audífono en zonas donde exista peligro de explosión!



Si falla el audífono

- ¿Está conectado el audífono?
- ¿Está insertada correctamente la batería?
- ¿Está agotada la batería?
- ¿Está bien cerrado el compartimento de la batería?
- ¿Está a cero el mando del volumen?
- ¿Está obstruido con cera el molde auricular?

NOTA SOBRE EL MANTENIMIENTO.

Limpie el molde auricular con regularidad para evitar que se acumule cera. Su audioprotesista le asesora en lo referente a todas las demás preguntas relacionadas con la limpieza de su audífono personal.





Información sobre la eliminación!

En la Unión Europea, el equipo marcado esta cubierto por la "Directiva 2002/96/EC del Parlamento europeo y del Consejo del 27 de enero de 2003 sobre eliminación de equipos eléctricos y electrónicos. Enmendada por la Directiva 2003/108/EC" (WEEE).



Recicle el audífono según las directivas nacionales.

ES

Para la eliminación dentro de la CE, envíe el dispositivo a la siguiente dirección.

España

GAES S.A.
Pedro IV, 160
08006 Barcelona

www.hearing-siemens.com

Con la marca CE, Siemens confirma la conformidad con la Directiva Europea 93/42/EEC de productos sanitarios.

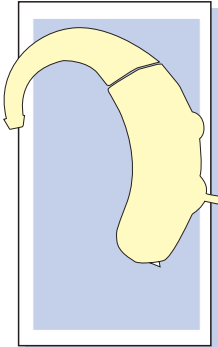






Aparelho de correcção auditiva atrás-do-ouvido

Instruções de funcionamento



Este manual de instruções resumido descreve o manuseamento rápido e simples dos seus aparelhos de audição.

São-lhe também fornecidas informações importantes acerca do manuseamento dos seus aparelhos e das pilhas.

Encontrará conselhos adicionais nas indicações de utilização (não incluídas em todos os parâmetros auditivos).

O seu especialista em aparelhos de audição poderá esclarecer todas as suas dúvidas referentes ao manuseamento e à correcta utilização do seu aparelho.

P



Avisos de segurança para pilhas

ALERTA

Manter as pilhas e os aparelhos fora do alcance das crianças. Se ingerido, consulte imediatamente um médico ou dirija-se ao hospital.

CUIDADO

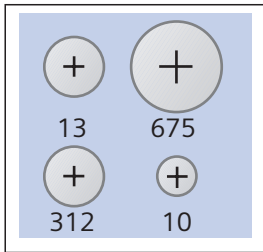
Pilhas de apresentam deterioração provocam danos no aparelho. Não usando o aparelho por um período mais prolongado, retirar as pilhas.

AVISO

Não deitar as pilhas gastas no lixo caseiro! Elimine-as de acordo com os regulamentos nacionais ou devolva-as no local onde foram adquiridas



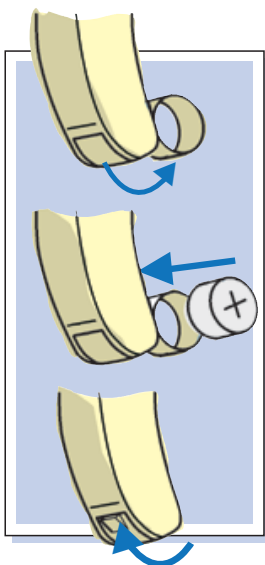
Inserir ou substituir uma pilha



Tipo de pilha
Tamanho original

AVISO

Em alguns tipos de aparelhos, os sons poderão tornar-se mais fracos ou poderá escutar outros sons. Isto significa que a pilha está fraca. Se isto acontecer, substitua a pilha.



Abrir o alojamento da pilha.

P

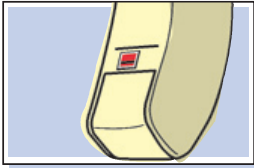
Colocar a pilha.
Assegure-se de que os símbolos da pilha coincidem com os do compartimento da mesma.

Fechar o alojamento da pilha.



Travar o compartimento da pilha

DISPONÍVEL EM DETERMINADOS MODELOS

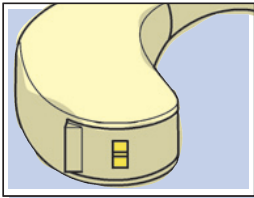


Para ajustar, utilizar um objecto pontiagudo.

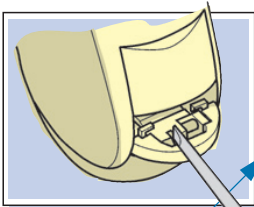
destravar



travar



OU ASSIM



Para ajustar, utilizar um objecto pontiagudo.

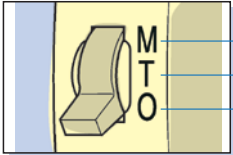
Abrir parcialmente o alojamento da pilha.

travar

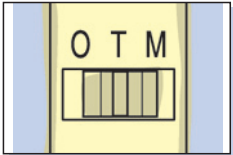
destravar



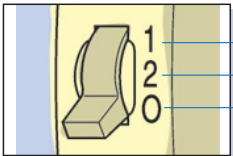
Ligar e desligar o seu aparelho de audição



- Ligar
- Função especial
- Desligar



OU ASSIM
Alguns aparelhos apresentam um interruptor transversal

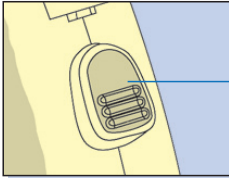


OU ASSIM
1.º programa (Lig.)
2.º programa
Desligar



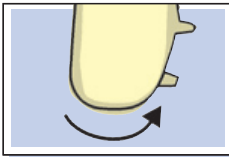


Ligar e desligar o seu aparelho de audição



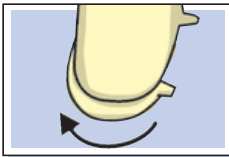
OU ASSIM

Tecla de programas:
premir a tecla e mantê-la premida durante 3 segundos.



OU ASSIM

LIGAR:
Fechar o alojamento da pilha.

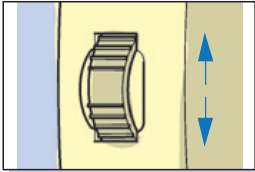


DESLIGAR:
Abrir parcialmente o alojamento da pilha.



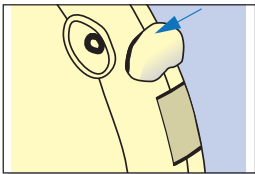


Ajuste do volume



Mais alto:
rodar a roda para cima.

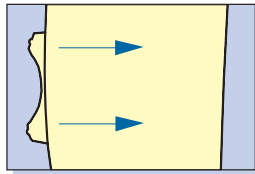
Mais baixo:
rodar a roda para baixo.



OU ASSIM

Mais alto:
premir para cima.

Mais baixo:
premir para baixo.



OU ASSIM

Mais alto:
premir para cima.

Mais baixo:
premir para baixo.

NOTA IMPORTANTE

Em caso de manuseamento inadequado, os aparelhos auditivos de amplificação forte podem causar deficiências auditivas irreparáveis. É favor consultar o seu especialista em aparelhos auditivos.

NOTA

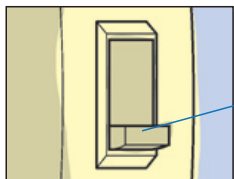
Em aparelhos com regulação automática do volume de som, o volume ajusta-se automaticamente com a utilização!





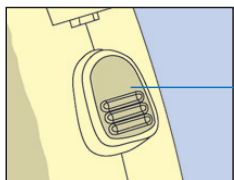
Seleccionar o programa de audição

DISPONÍVEL EM DETERMINADOS MODELOS



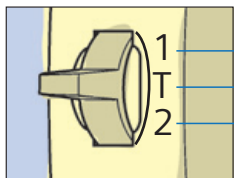
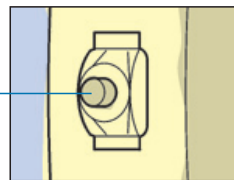
ASSIM

Mudança do programa de audição:
inclinir o interruptor para cima.



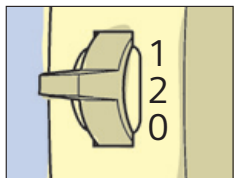
OU ASSIM

Premir
o botão



OU ASSIM

1º programa
Função para telefone
2º programa



OU ASSIM

1º programa
2º programa
Inclinir o interruptor para
cima ou para baixo.



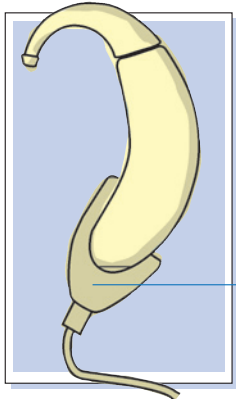
Ligação de acessórios por meio de um adaptador audio

DISPONÍVEL EM DETERMINADOS MODELOS

Em aparelhos de correcção auditiva especiais admite-se a ligação de acessórios, via audioadaptador. Consulte o especialista em acústica para aparelhos de correcção auditiva.

ALERTA

Há risco de choque eléctrico! Ligar a entrada de audio tão somente e equipamentos operados a partir da rede se estes atentarem, no mínimo, às prescrições de segurança IEC 65/.



Disponível em determinados modelos

Audio-adaptador

P



Utilização do telefone

DISPONÍVEL EM DETERMINADOS MODELOS



Com a funcionalidade "AutoPhone" adapta-se o seu aparelho de correcção auditiva automaticamente ao programa telefónico, quando encostar um telefone compatível com um aparelho de correcção auditiva ao seu aparelho de correcção auditiva.

Após a utilização do telefone volta o aparelho de correcção auditiva automaticamente ao programa antes utilizado.

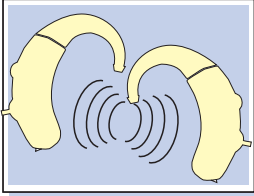
A maioria das espécies de telefone necessitam do pequeno **iman "AutoPhone"** afim de produzir um campo magnético, que seja suficientemente potente para activar a função AutoPhone. O seu revendedor de aparelhos de correcção auditiva programa o seu sistema de audição em conformidade com as suas necessidades.

NOTA:

Para instruções sobre como colocar o iman, veja as indicações de utilização para o imagem nativa "AutoPhone". Utilize apenas o iman fornecido juntamente com o aparelho de correcção auditiva. Imans poderão causar riscos para meios de armazenamento elec-trónicos e magnéticos, quando forem deixados nas suas proximidades. Assegure-se de que não se traga imans às proximidades de computadores, monitores coloridos, receptores de televisão, disquetes, vídeos/fitas de audio ou outros equipamentos electrón-icos. Mantenha-se imans fora do alcance das crianças. Em caso de se engolir um, procure-se um médico. Imans poderão prejudicar o funcionamento de sistemas conser-vantes da vida (isto é marcapassos, válvulas magnéticas, etc.). Utilize-se imans somente, se não tiver dúvidas a respeito de uma distância segura. A distância segura entre um marcapasso e um iman não deverá ser inferior e 10 cm (4 polegadas).



e2e Wireless™



Os sistemas de aparelhos de audição especiais estão equipados com a tecnologia e2e wireless™.

Funcionamento do e2e Wireless:

- adaptação automática e simultânea dos sistemas de audição à mudança das situações de audição.
- sincronização dos ajustes dos sistemas de audição. Quando se altera o volume de som ou o programa de um dos sistemas de audição, o outro sistema adapta-se automaticamente.
- permite a utilização de acessórios sem fios, incluindo o ePocket™ (controlo remoto).

P



e2e Wireless™

O seu especialista em aparelhos de audição pode ligar ou desligar a função e2e Wireless do seu sistema de audição. O ePocket™ pode ser ligado ou desligado separadamente. O seu especialista em aparelhos de audição aconselhá-lo-á acerca da utilização desta função, em função do seu sistema pessoal de audição.

ATENÇÃO:

O desempenho do e2e Wireless pode ser influenciado por interferências electromagnéticas, como p. ex. através de monitores de computador ou lâmpadas de halogéneo, comandadas por uma alimentação de energia por comutação. Afaste-se dessas fontes de interferência, caso sinta dificuldades.

Quando operar o aparelho de correcção auditiva no modo de telefone, a função Wireless pode causar um som pulsante. Isto é devido ao sinal de transmissão que é recebido pelo aparelho de correcção auditiva no modo de telefone. Quando o seu aparelho de correcção auditiva se encontrar no modo de telefone, utilize o controlo remoto apenas a uma distância superior a 10 cm.

Todos os ePockets funcionam com a mesma frequência. Em casos raros, os ajustes do seu sistema de audição poderão sofrer alterações devido à presença de outro ePocket a uma distância de inferior a 1 metro (40 inches). Neste caso, consulte o seu especialista em aparelhos de audição. Se necessário, ele enviará o seu aparelho ao fabricante, para verificação.



Notas gerais de segurança

ATENÇÃO

Preservar o aparelho de água, da humidade, do calor e de acções mecânicas violentas.

ATENÇÃO

Nas seguintes situações, recomende-se tirar o aparelho de correcção auditiva:

- ao tomar duche ou banho e na aplicação de spray nos cabelos
- em campos magnéticos fortes ou de alta frequência (p. ex.: equipamentos medicinais)
- na exposição directa a raios X.

ALERTA

Não utilizar o aparelho de correcção auditiva em zonas onde há risco de explosão!

P



Se o aparelho não funciona verifique

- o aparelho está ligado?
- há pilha no alojamento?
- a pilha está gasta?
- o alojamento da pilha está devidamente fechado?
- o botão regulador do volume está na posição correcta?
- o orifício de som, no elemento que vai no ouvido, está entupido com cerume?

NSTRUÇÕES DE CONSERVAÇÃO.

Para eliminar o cerume, limpar regularmente o elemento que vai no ouvido. O seu especialista em aparelhos de audição aconselhá-lo-á em todas as suas dúvidas acerca da limpeza do seu aparelho pessoal.





Informação sobre a eliminação!

O símbolo de "saco do lixo riscado" significa: Dentro da União Europeia, o equipamento comercializado está abrangido pela Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e da reunião do Conselho 27 de Janeiro de 2003 sobre equipamento eléctrico e electrónico velho. Emendado pela Directiva 2003/108/CE (WEEE).



O aparelho de correcção auditiva deve ser reciclado de acordo com os regulamentos nacionais.

Para uma eliminação na UE, envie o aparelho para o seguinte endereço.

Portugal

Casa Sonotone Ltda.
Rua Arco Marquês do Alegrete N°4E - Loja
1100-038 Lisboa
www.hearing-siemens.com

P

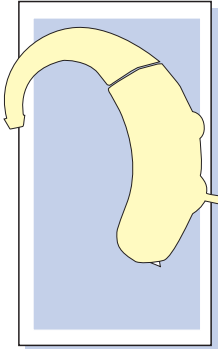
Mediante o certificado CE, a Siemens atesta a conformidade com o disposto na Directiva Europeia 93/42/CEE para dispositivos médicos.

CE
0123





Ακουστικά τύπου πίσω από το αυτί Οδηγίες χρήσης



Ο παρών Γρήγορος Οδηγός χρήστη περιγράφει ένα γρήγορο και εύκολο τρόπο χρήσης των ακουστικών σας.

Επίσης, παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το χειρισμό των ακουστικών και των μπαταριών.

Επιπλέον πληροφορίες παρέχονται στον Οδηγό Χρήστη (δεν διατίθεται με όλα τα ακουστικά).

Για ερωτήσεις σχετικά με τις οδηγίες και τη σωστή χρήση των ακουστικών, απευθυνθείτε σε έναν ειδικό.

GR



Σημειώσεις ασφαλείας για τις μπαταρίες

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.

Φυλάσσετε τις μπαταρίες και τα ακουστικά μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, επικοινωνήστε αμέσως με έναν ιατρό ή με νοσοκομείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ.

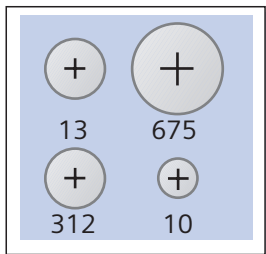
Η διαρροή των μπαταριών προκαλεί βλάβη στο ακουστικό. Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν το ακουστικό δεν χρησιμοποιείται για μεγάλα χρονικά διαστήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ.

Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα! Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή να επιστρέφονται στον ειδικό ακουστικών.



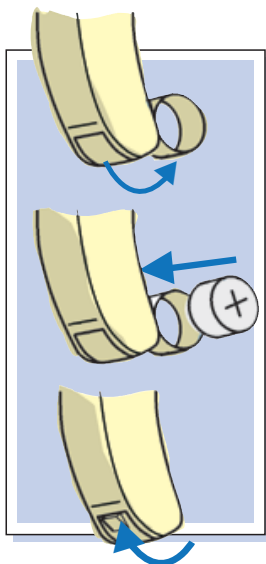
Τοποθέτηση ή αντικατάσταση μπαταρίας



Τύπος μπαταρίας – πρωτότυπο μέγεθος

ΣΗΜΕΙΩΣΗ.

Σε ορισμένα ακουστικά, όταν το φορτίο της μπαταρίας είναι χαμηλό ενδέχεται να μειωθεί η ένταση του ήχου ή μπορεί να ακούσετε επιπλέον προειδοποιητικά σήματα. Στην περίπτωση αυτή, αντικαταστήστε την μπαταρία.



Ανοίξτε τη θήκη της μπαταρίας.

Τοποθετήστε την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι τα σύμβολα της μπαταρίας και της θήκης είναι ευθυγραμμισμένα.

Κλείστε τη θήκη της μπαταρίας.

GR



Κλείδωμα της θήκης της μπαταρίας

ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΑ ΜΟΝΤΕΛΑ

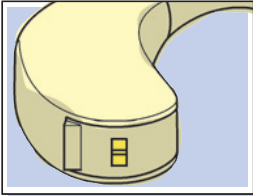


Για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τη θήκη, μετακινήστε τον ολισθητήρα με ένα αιχμηρό εργαλείο.

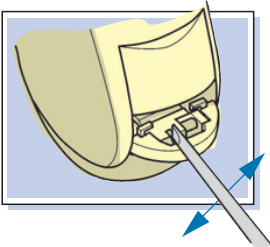
ξεκλείδωμα



κλείδωμα



Η



ξεκλείδωμα

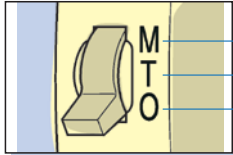
Για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τη θήκη, μετακινήστε τον ολισθητήρα με ένα αιχμηρό εργαλείο. Ανοίξτε λίγο τη θήκη της μπαταρίας.

κλείδωμα

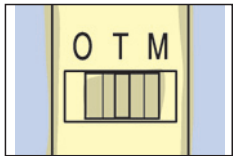




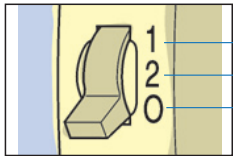
Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση ακουστικού



Ενεργοποίηση
Ειδική λειτουργία
Απενεργοποίηση



Ή
Ορισμένα ακουστικά
διαθέτουν ένα
οριζόντιο κουμπι
προγράμματος

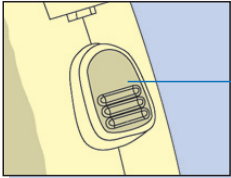


Ή
1° πρόγραμμα (Ενεργοποίηση)
2° πρόγραμμα
Απενεργοποίηση

GR



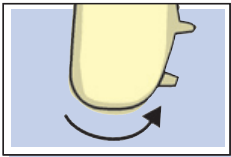
Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση ακουστικού



Ή

Κουμπί προγράμματος:

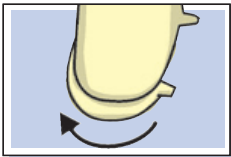
Πατήστε πλήκτρο το
κουμπί για 3
δευτερόλεπτα.



Ή

Ενεργοποίηση:

Κλείστε τη θήκη της
μπαταρίας

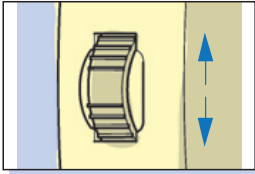


Απενεργοποίηση:

Ανοίξτε λίγο τη θήκη
της μπαταρίας

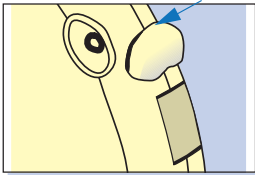


Ρύθμιση έντασης ήχου



Αύξηση έντασης ήχου:
περιστρέψτε τον τροχό προς τα πάνω.

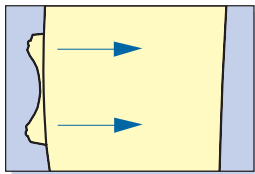
Μείωση έντασης ήχου:
περιστρέψτε τον τροχό προς τα κάτω.



Ή

Αύξηση έντασης ήχου:
πατήστε προς τα πάνω.

Μείωση έντασης ήχου:
πατήστε προς τα κάτω.



Ή

Αύξηση έντασης ήχου:
πατήστε προς τα πάνω.

Μείωση έντασης ήχου:
πατήστε προς τα κάτω.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Εάν τα ακουστικά με υψηλή ενίσχυση του ήχου δεν χρησιμοποιούνται σωστά, μπορεί να προκαλέσουν μόνιμες βλάβες στην ακοή. Απευθυνθείτε σε έναν ειδικό ακουστικών.

ΣΗΜΕΙΩΣΣ

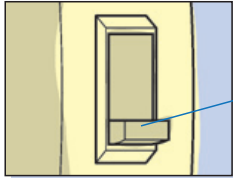
Στα ακουστικά με αυτόματο έλεγχο της έντασης του ήχου, η ένταση ρυθμίζεται αυτόματα κατά τη χρήση!

GR



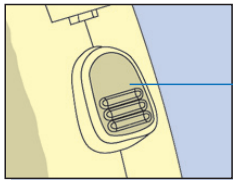
Επιλογή του προγράμματος ακοής

ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΑ ΜΟΝΤΕΛΑ



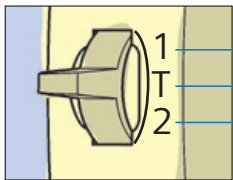
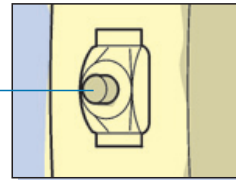
Ή

Αλλαγή προγράμματος:
Μετακινήστε το διακόπτη



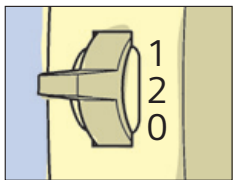
Ή

Πατήστε
το κουμπί



Ή

1° πρόγραμμα ακοής
Πλήκτρο ελέγχου τηλεφώνου
2° πρόγραμμα ακοής



Ή

1° πρόγραμμα ακοής
2° πρόγραμμα ακοής
Μετακινήστε το διακόπτη
εναλλαγής



Σύνδεση εισόδου ήχου σε εξωτερικές συσκευές

ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΑ ΜΟΝΤΕΛΑ

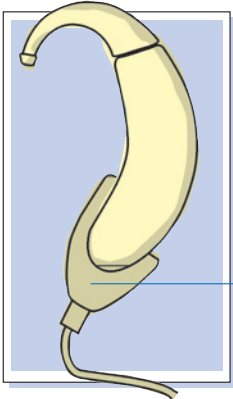
Σε ορισμένα ακουστικά, είναι δυνατή η σύνδεση διαφόρων αξεσουάρ στην υποδοχή ήχου.

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν ειδικό ακουστικών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.

κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Συνδέετε την είσοδο ήχου μόνο σε συσκευές που λειτουργούν με καλώδιο ρεύματος και συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις ασφαλείας IEC 65.



Διατίθεται σε επιλεγμένα μοντέλα

Υποδοχή ήχου

GR



Χρήση του τηλεφώνου

ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΑ ΜΟΝΤΕΛΑ



Με τη λειτουργία AutoPhone (Αυτόματο τηλέφωνο) είναι δυνατή η αυτόματη επιλογή του προγράμματος τηλεφώνου, όταν χρησιμοποιείτε τηλέφωνο συμβατό με ακουστικό. Μετά τη χρήση του τηλεφώνου, το ακουστικό επιστρέφει αυτόματα στο πρόγραμμα ακοής που χρησιμοποιούσατε προηγουμένως.

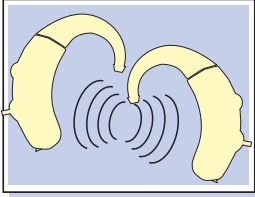
Στους περισσότερους τύπους τηλεφώνου πρέπει να χρησιμοποιείται ο μικρός **μαγνήτης AutoPhone** (Αυτόματο τηλέφωνο), για να δημιουργηθεί ένα αρκετά ισχυρό μαγνητικό πεδίο και να ενεργοποιηθεί η λειτουργία AutoPhone (Αυτόματο τηλέφωνο). Ο ειδικός ακουστικών θα προγραμματίσει το ακουστικό σας σύμφωνα με τις απαιτήσεις σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για οδηγίες σχετικά με την τοποθέτηση του μαγνήτη, ανατρέξτε στον Οδηγό Χρήστη του μαγνήτη AutoPhone (Αυτόματο τηλέφωνο). χρησιμοποιείτε μόνο το μαγνήτη που παρέχεται μαζί με το ακουστικό. Οι μαγνήτες μπορεί να προκαλέσουν βλάβες σε παρακείμενες ηλεκτρονικές συσκευές και μαγνητικά μέσα αποθήκευσης. Μην τοποθετείτε μαγνήτες κοντά σε ηλεκτρονικούς υπολογιστές, έγχρωμες οθόνες, τηλεοράσεις, δισκέτες, βιντεοκασέτες/κασέτες ήχου και άλλο ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Φυλάσσετε τους μαγνήτες μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης συμβουλευτείτε ένα γιατρό. Οι μαγνήτες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία συστημάτων υποστήριξης ζωτικών λειτουργιών (π.χ. βηματοδότες, μαγνητικές βαλβίδες κλπ.). Χρησιμοποιείτε τους μαγνήτες μόνο όταν είστε βέβαιοι ότι βρίσκεστε σε απόσταση ασφαλείας από τις συσκευές αυτές. Η απόσταση ασφαλείας μεταξύ ενός βηματοδότη και του μαγνήτη θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 cm (4 ίντσες).



e2e Wireless™



Η τεχνολογία e2e Wireless™
διατίθεται μόνο σε
συγκεκριμένα ακουστικά.

Λειτουργία e2e Wireless™:

- Ρυθμίζει το σύστημα αυτόματα και ταυτόχρομα με τυχόν αλλαγές στις συνθήκες ακρόασης.
- Συγχρονίζει τις ρυθμίσεις του ακουστικού.
Εάν αλλάξετε την ένταση του ήχου ή το πρόγραμμα στο ένα ακουστικό, αλλάζουν αυτόματα οι ρυθμίσεις και στο άλλο ακουστικό.
- Επιτρέπει τη χρήση ασύρματων αξεσουάρ, όπως το ePocket™ (τηλεχειριστήριο).

GR



e2e Wireless™

Η λειτουργία e2e Wireless του ακουστικού σας μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί από τον ειδικό ακουστικών. Το τηλεχειριστήριο ePocket™ μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί ανεξάρτητα. Για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση αυτής της λειτουργίας με το ακουστικό σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η απόδοση της λειτουργίας e2e wireless μπορεί να επηρεαστεί από ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές, όπως οι παρεμβολές που προκαλούνται από την οθόνη ηλεκτρονικού υπολογιστή ή από συστήματα αλογόνου που ελέγχονται από τροφοδοτικό μεταγωγής. Εάν μειωθεί η απόδοση της λειτουργίας, απομακρυνθείτε από την πηγή των παρεμβολών.

Όταν χρησιμοποιείτε το ακουστικό στη λειτουργία T-coil (Τηλεπηνίο), ενδέχεται να ακουστεί ένα παλμικός ήχος κατά την ασύρματη λειτουργία. Αυτό οφείλεται στη λήψη του σήματο μετάδοσης από το T-coil (Τηλεπηνίο) του ακουστικού. Όταν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία T-coil (Τηλεπηνίο) του ακουστικού, χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο μόνο σε αποστάσεις άνω των 10 cm. Όλα τα τηλεχειριστήρια ePocket λειτουργούν στην ίδια συχνότητα. Παρόλο που είναι εξαιρετικά απίθανο, εάν υπάρχει άλλο τηλεχειριστήριο ePocket σε απόσταση λειτουργίας μικρότερη από 1 μέτρο (40 ίντσες), ενδέχεται να τροποποιηθούν οι ρυθμίσεις του ακουστικού σας. Στην περίπτωση αυτή, επικοινωνήστε με τον ειδικό ακουστικών. Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να στείλετε το τηλεχειριστήριο στον κατασκευαστή για αποκατάσταση αυτού του προβλήματος.



Γενικές σημειώσεις για την ασφάλεια

ΠΡΟΣΟΧΗ.

Προστατεύετε το ακουστικό από το υγρασία, υπερθέρμανση και φθορά.

ΠΡΟΣΟΧΗ.

Αφαιρείτε το ακουστικό:

- πριν κάνετε μπάνιο/λουστείτε ή πριν χρησιμοποιήσετε σπρέι για τα μαλλιά.
- πριν έρθετε σε επαφή με ισχυρά μαγνητικά πεδία (π.χ. ιατρικές συσκευές)
- πριν υποβληθείτε σε ακτινογραφία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.

Μη χρησιμοποιείτε το ακουστικό σε περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!

GR



Σε περίπτωση βλάβης ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ

- Είναι ενεργοποιημένο το ακουστικό;
- Έχει τοποθετηθεί σωστά η μπαταρία;
- Είναι χαμηλό το φορτίο της μπαταρίας;
- Έχει κλείσει πλήρως η θήκη της μπαταρίας;
- Έχετε αυξήσει την ένταση του ήχου;
- Έχει φράξει από κερί η οπή ήχου στο εκμαγείο που τοποθετείται στο αυτί

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ.

Καθαρίζετε τακτικά το εκμαγείο που τοποθετείται στο αυτί και απομακρύνετε το συσσωρευμένο κερί. Για περαιτέρω οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό του ακουστικού σας, απευθυνθείτε στον ειδικό ακουστικών.

Με τη σήμανση CE η Siemens επιβεβαιώνει την τήρηση της ευρωπαϊκής οδηγίας για ιατρικά προϊόντα 93/42 ΕΟΚ.





Πληροφορίες Απόσυρσης!

Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ο εξοπλισμός με το σήμα αυτό υπόκειται στην «Οδηγία 2002/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Ιανουαρίου 2003 σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών ειδών. Τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2003/108/ΕΚ» (ΑΗΗΕ).



Ανακυκλώνετε τα ακουστικά σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

Για απόρριψη εντός της ΕΕ, στείλτε τη συσκευή στην παρακάτω διεύθυνση:

Greece

Sofia Stamou OHG
28, Kanigos St.
10682 Athen

Κύπρος

OTO-Medical Devices Ltd.
20, Makariou C Ave.
3061 Limassol
P.C. 3061
1st Floor

www.hearing-siemens.com www.hearing-siemens.com

GR

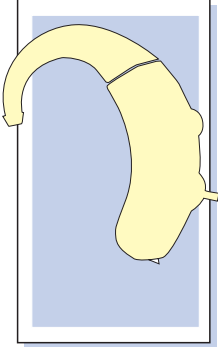
Με τη σήμανση CE η Siemens δηλώνει τη συμμόρφωσή της με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 93/42 ΕΟΚ περί ιατρικών συσκευών.







Kulak arkası İşitme cihazları Kullanım talimatları



Kullanıcı talimatlarını içeren bu Hızlı Kılavuz, işitme cihazlarınızı çabuk ve kolaylıkla nasıl çalıştıracığınızı tarif etmektedir.

Aynı zamanda cihazlarınızı ve pilleri nasıl idare edeceğinizi hakkında önemli bilgiler vermektedir.

İlave tavsiyeler Kullanım Kılavuzunda verilmiştir (her cihazla birlikte verilmez).

İşitme cihazı uzmanınızın talimatları ve doğru kullanım hakkındaki her sorunuza yanıt verebilir.

TR



Piller için emniyet notları

UYARI.

Pilleri ve cihazları çocukların yetişebilecekleri yerlerden uzak tutun. Yutulacak olursa derhal bir doktora veya hastaneye başvurun.

DİKKAT.

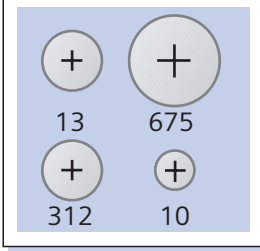
Pillerin sızması cihaza hasar verebilir. Cihaz uzun bir süre kullanılmadan duracağı zaman pilleri çıkartın.

NOT.

Kullanılmış pilleri ev çöpüne atmayın. Ulusal yönetmeliklere göre imha edin veya işitme cihazı uzmanınıza geri verin.



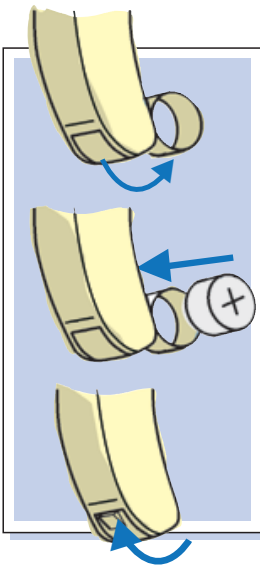
Pil takılması veya değiştirilmesi



Pil tipi orijinal ölçü

NOT.

Bazı cihazlarda pilin gücü azaldığı zaman ses daha zayıf duyulabilir veya ikaz sinyalleri duyabilirsiniz. Bu durumda pili değiştirin.



Pil bölmesini açın.

Pili takın.
Pilin üzerindeki ve bölmedeki işaretlerin aynı hizada olduğundan emin olun.

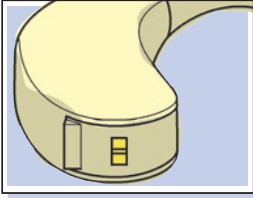
Pil bölmesini kapatın.

TR



Pil bölmesi kilidi

SELECT MODELLERİNDE BULUNUR



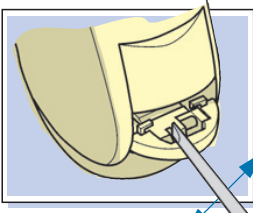
Kilitlemek veya kilidi açmak için, sürgüyü ucu sivri uygun bir araçla hareket ettirin.

Açık



kilitli

VEYA



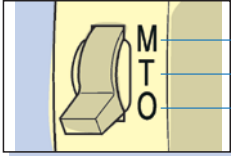
Kilitlemek veya kilidi açmak için, sürgüyü ucu sivri uygun bir araçla hareket ettirin.
Pil bölmesini kısmen açın.

kilitli

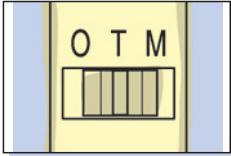
açık



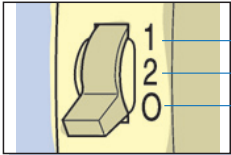
İşitme cihazınızı açma/kapatma



Açık
Özel fonksiyon
Kapalı



VEYA
Bazı cihazlarda yatay
bir program düğmesi
bulunur.

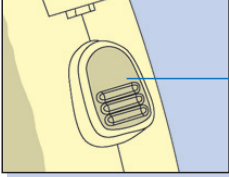


VEYA
1inci program (Açık)
2inci program
Kapalı

TR

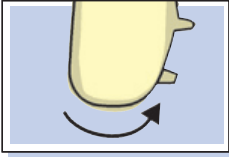


İşitme cihazınızı açma/kapatma



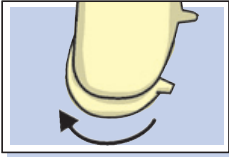
VEYA

Program düğmesi:
Düğmeye basın ve 3
saniye basılı tutun



VEYA

AÇIK:
Pil bölmesini kapatın

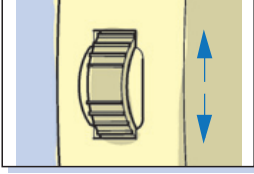


KAPALI:

Pil bölmesini kısmen açın

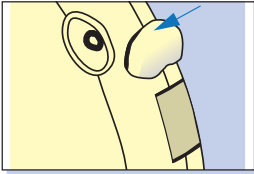


Sesi ayarlama



Sesi artırma:
yuvarlak düğmeyi yukarı çevirin

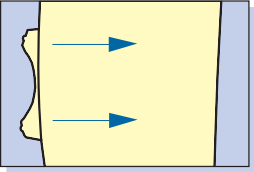
Sesi azaltma:
yuvarlak düğmeyi aşağıya çevirin



VEYA

Sesi artırma:
yukarı doğru bastırın

Sesi azaltma:
aşağı doğru bastırın



VEYA

Sesi artırma:
yukarı doğru bastırın

Sesi azaltma:
aşağı doğru bastırın

ÖNEMLİ

Yanlış kullanıldığında, yüksek güçlendiriciye sahip işitme cihazları kalıcı işitme hasarlarına neden olabilir. Lütfen işitme cihazı uzmanınıza danışın.

NOT

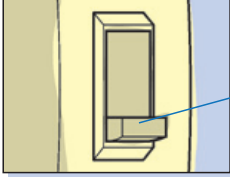
Otomatik ses kontrolü olan cihazlarda, kullanım halinde ses yüksekliği otomatik olarak ayarlanır!

TR



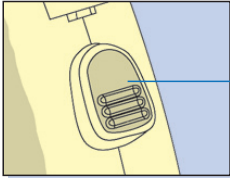
İşitme programını seçme

SELECT MODELLERİNDE BULUNUR



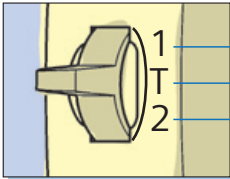
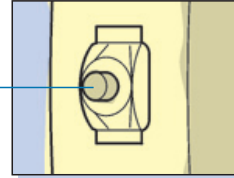
YA

Programı değiştirin: Anahtarı çevirin



VEYA

Düğmeye basın

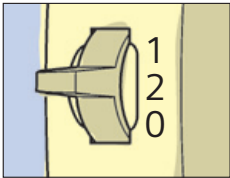


VEYA

1inci İşitme programı

Telefon bobini

2inci İşitme programı



VEYA

1inci İşitme programı

2inci İşitme programı

Menteşeli anahtarı çevirin



Ses girişini harici cihazlara bağlama

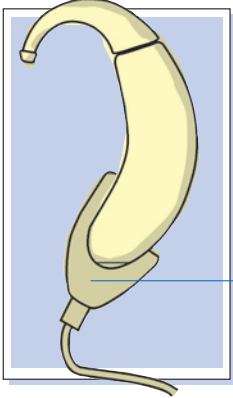
SELECT MODELLERİNDE BULUNUR

Belirli işitme cihazlarında bir ses bağlayıcı ile aksesuar bağlamak mümkündür.

Detaylar için işitme cihazı uzmanınıza danışın.

UYARI.

Elektrik çarpma tehlikesi! Ses girişini sadece IEC 65 emniyet gerekliliklerine uyan kablolu cihazlara bağlayın.



Select modellerinde bulunur

Ses bağlayıcı

TR



Telefonu kullanma

SELECT MODELLERİNDE BULUNUR



İşitme cihazı uyumlu bir telefon ahizesini işitme cihazınıza tutarsanız, işitme sisteminiz AutoPhone fonksiyonu ile otomatik olarak telefon programına geçer. Telefon görüşmesinden sonra otomatik olarak daha önce kullanılan işitme programına geri döner.

Çoğu telefon AutoPhone fonksiyonunu harekete geçirecek kadar kuvvetli bir manyetik alan üretmek için küçük **AutoPhone mıknaısına** ihtiyaç duyar. İşitme cihazı uzmanınız işitme sisteminizi kişisel isteklerinize göre programlayacaktır.

NOT:

Mıknaısının nasıl konumlandırılacağı hakkındaki talimatlar için AutoPhone Mıknaısı Kullanım Kılavuzuna başvurun. Sadece işitme cihazı ile birlikte verilen mıknaısı kullanın.

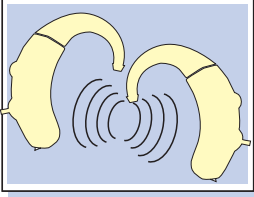
Yakınına yerleştirildiği zaman mıknaıslar elektronik aletler ve manyetik depolama ortamları için risk yaratırlar. Mıknaısları bilgisayarların, renkli ekranların, televizyonların, filopi disklerin, video/ses bantlarının ve diğer elektronik cihazların yanına koymamaya dikkat edin. Mıknaısları çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutun. Yutulması halinde doktorunuza başvurun.

Mıknaıslar hayat destek sistemlerine (kalp pilleri, manyetik valfler, vb.) müdahale edebilir. Mıknaısları ancak emniyetli mesafeden kuşku duymadığınız zaman kullanın.

Bir kalp pili ile mıknaıs arasındaki emniyetli mesafe en az 10 cm (4 inç) olmalıdır.



e2e Wireless™



e2e wireless™ teknolojisi sadece belirli işitme sistemlerine özgüdür.

e2e wireless fonksiyonu:

- Sistemi dinleme durumlarındaki değişikliklere göre otomatik ve eş zamanlı olarak ayarlar.
- Sistemdeki ayarların senkronizasyonunu sağlar. Bir cihazda ses veya programı değiştirirseniz, diğer cihazın ayarları da otomatik olarak değişir.
- ePocket™ (uzaktan kumanda) da dahil olmak üzere kablosuz aksesuarların kullanımına olanak verir.

TR



e2e Wireless™

İşitme cihazı uzmanınız işitme sisteminizin e2e wireless fonksiyonunu aktif veya pasif duruma getirebilir. ePocket™ ayrıca aktif veya pasif duruma getirilebilir. Kendi işitme sisteminizde bu fonksiyonların kullanım talimatları için işitme cihazı uzmanınıza danışın.

DİKKAT:

e2e wireless'in performansı bilgisayar ekranı veya anahtarlı güç kaynağı ile kontrol edilen halojen lamba sistemlerinin elektro manyetik parazitlerinden etkilenebilir. Böyle bir problem yaşarsanız parazit kaynağından uzaklaşın.

İşitme cihazını T-coil konumunda çalıştırmak telsiz fonksiyonunda bir çarpıntı sesi meydana getirebilir. Bu, işitme yardımcısı T-coil tarafından iletişim sinyallerinin alınması nedeniyle olur. İşitme cihazınız T-coil konumundayken lütfen uzaktan kumandayı sadece 10 cm.den daha büyük mesafelerde kullanın.

Tüm ePocket'ler aynı frekansta çalışır. Çok zor olmakla birlikte, 1 metreden (40 inç) daha kısa bir mesafede çalışan diğer bir ePocket, işitme cihazınızın ayarlarını değiştirme potansiyeline sahiptir. Bu olursa, işitme cihazı uzmanınıza başvurun. Gerekirse, ePocket'iniz bu sorunu halletmek üzere üreticiye gönderilebilir.



Emniyetle ilgili genel noktalar

DİKKAT.

Rutubet, nem, aşırı sıcak ve fiziksel hasara karşı koruyun.

DİKKAT.

- Duş/banyo yapmadan ve saç spreyi kullanmadan,
- güçlü manyetik alanların (örneğin tıbbi cihazlar) etkisine girmeden,
- röntgen çektirmeden önce işitme cihazınızı çıkartın.

UYARI.

Patlama tehlikesi olan bölgelerde işitme cihazınızı kullanmayın!

TR



Cihazın çalışmaması durumunda

- Cihaz açık mı?
- Pil doğru takılmış mı?
- Pil zayıf mı?
- Pil bölmesi tamamen kapanmış mı?
- Ses kontrolü açılmış mı?
- Kulak kalıbındaki ses deliği kulak kiri ile tıkanmış mı?

DOĞRU BAKIM İÇİN NOT.

Kulak kiri birikimini önlemek için kulak kalıbını düzenli olarak temizleyin. Kendi cihazınızın temizlik talimatları için işitme cihazı uzmanınıza danışın.





Avrupa Birliđi içinde, iřaretli cihaz "Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 27 Ocak 2003 tarihli elektrikli ve elektronik cihaz atıkları ile ilgili Yönergesi 2002/96/EC kapsamında dir. 2003/108/EC" (WEEE) Direktifi ile deđiřtirilmiřtir.



CE iřareti ile Siemens tıbbi cihazlarla ilgili Avrupa Direktifi 93/42/EEC'ye uygunluđu teyit eder.



TR









Subject to change without prior notice.

Supplied and Manufactured by:
Siemens Hearing Instruments Pty Ltd
Level 4, 11 Finchley Street
Milton Queensland 4064
AUSTRALIA
www.siemens-hearing.com.au

Siemens Medical Instruments Pty Ltd
BL8 28 Ayer Rajah Crescent,
#0608 SINGAPORE 139959

Order-No.: A91100-M5100-1084-03-76V3
Printed in Germany
87 81 119 · SB

Consult your nearest Hearing Health Care
Professional for clinical advice and always
use as directed.